00937297

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/186

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 15 / 07 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: [signature]

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ១៧៣

រៀបចំដោយ៖ **ដាវ អានសាន** និង **Miriam MAFESSANTI**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា,
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ដាវ អានសាន, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោកស្រី Miriam MAFESSANTI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក RAYNOR Keith, កញ្ញា សុង ធារ័ត្ន, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ ខៀវ សំផន និង នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT,

លោក វ៉ែន ពៅ, លោក ហុង គឹមសួន, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី, លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ែន
សាក្សី ៖ លោក អ៊ុង ឆាត់ (TCW-752)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី, លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក Grant RAGLAND, លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.២០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.00
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.00	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.00
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ១០ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ	អជសដ	០៩.០៤	០៩.០៥
ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី អ៊ុង ឆាត់ (TCW-752)	តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ/ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវី នួន ជា	០៩.០៦ ១០.២៤ ១១.១៧	១០.២២ ១១.១៦ ១៥.១៩
ការបង្ហាញខ្សែវីដេអូ E186.1R	តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.០២	១៥.១២

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានក្នុងសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមសវនាការពីចម្ងាយ តាមសេចក្តីសម្រេចរបស់ អជសដ និងដោយមូលហេតុសុខភាព ស្របតាមវិធាន ៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ សូមមើលសេចក្តីសម្រេចលើកទីពីរ ស្តីពីសម្បទាចូលរួមសវនាការរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ឯកសារ E256/5 ថ្ងៃទី ០២ មេសា ២០១៣។

ការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សី អ៊ុង ឆាត់ (TCW-752)

សហព្រះរាជអាជ្ញាបន្តតាំងសំណួរដល់សាក្សី អ៊ុង ឆាត់។ ជាបន្តបន្ទាប់ មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង

រដ្ឋប្បវេណី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បន្តតាំងសំណួរដល់សាក្សីរូបនេះ រហូតដល់បញ្ចប់ការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះទាំងស្រុង។

ការបង្ហាញខ្លីបវីដេអូ E186.1R

តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំចាក់បង្ហាញខ្លីបវីដេអូ ឯកសារ E186.1R ដោយជឿជាក់ថា សាក្សី អ៊ុង ឆាត់មានវត្តមាននៅក្នុងខ្លីបវីដេអូនេះ ហើយ អជសង អនុញ្ញាតតាមសំណើ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

លេខ E3	លេខ តសចស	ERN	ចំណងជើង	ចំណាត់ថ្នាក់	សម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ	សម្គាល់ជាភាសាអង់គ្លេស	សម្គាល់ជាភាសាបារាំង
E3/4598	D125/176	00277327-00277337 00284415-00284424 00352327-00352338	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី UNG Chhăt អ៊ុង ឆាត់ Written Record of Interview of UNG Chhăt អ៊ុង ឆាត់ Procès verbal d'audition de KHEU Hun	P	00277334, 00277329-30, 00277331	00284418, 00284417	
E3/4599	D125/217	00377195-00377253 00294305-00294345 00377313-00377349	របាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឲ្យស៊ើបសួរ ជំនួស ចុះថ្ងៃទី 17-03-2009: របាយការណ៍ស្តីពីការកំណត់អត្តសញ្ញាណទីកន្លែង Report of the Execution of Rogatory Letter, dated 17-03-2009: Site Identification Report Rapport d' exécution de Commission rogatoire, en date du 17-03-2009: Rapport de situation géographique	P		00294308	
N/A	E186.1R	V00800935-V00800935 (KH-EN),	ខ្លីបវីដេអូបន្ថែម៖ មួយថ្ងៃនៅទួលពោធិ៍ជ្រៃ Additional footage: One day atTuol Po Chrey	P			
E3/4600	D232/10	00369241-00369244 00373915-00373918 00426157-00426160	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី អ៊ុង ឆាត់ UNG Chhăt [Corrected 1] Written Record of Interview of UNG Chhăt អ៊ុង ឆាត់ [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin UNG Chhăt អ៊ុង ឆាត់	P			

E3/2407	D125/216	00279292-00279294 00284425-00284427 00375467-00375469	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] របាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឲ្យស៊ើបសួរជំនួស ចុះថ្ងៃទី 04-02-2009	P		00284426	

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី អ៊ុង ឆាត់ (TCW-752) ត្រឡប់ទៅកាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់វិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំសាក្សី TCW-389 មកកាន់សាលសវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 នាទី ព្រឹក ។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន មកកាន់សាលសវនាការវិញ និងជនជាប់ចោទ នួន ជា មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ នៅថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩.00 នាទី ព្រឹក ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃទី ០២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ៩ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី [illegible] ក្រឡាបញ្ជី

ដាវ [illegible] Mi[illegible] MAFESSANTI